

PIRATERNA eller PLIKTEN KALLNAR

Opera i två akter av Gilbert och Sullivan
Svensk version: HE, juli 2003.

DRAMATIS PERSONÆ

KAPARN (*PIRATKAPTEN*)

SAM (*HANS HÖGRA PIRATHAND*)

FREDRIK (*piratlärling*)

RUT (*pirathushållerska*)

SNUT (*överkonstapel*)

DICK TURN (*direktör med många döttrar*)

MABEL (*dotter*)

EDIT (*dotter*)

KATE (*dotter*)

KÖR AV PIRATER, POLISER OCH DIREKTÖRSDÖTTRAR

AKT I – En oländig strandremsa på Englands sydvästspets

AKT II – En vinkällare i månljus

Premiär i New York 1879–12–31.

AKT 1

[*En strandremsa på Englands oländiga sydvästspets. Piraterna spelar kort och dricker. Sam går runt med romflaskan. Fredrik sitter tankfull för sej själv.]*

1. PIRATERNAS ÖPPNINGSKÖR (Sam och piraterna.)

Pirater:	Femton gascar på död mans kista, hej och hå å en flaska med rom. [<i>till publiken</i>] Smak och tycke kan man tvista om, men rom, det tycker vi om!
Sam:	Just idag vår lärling Fredrik fullgjort sitt kontrakts diktat. [<i>slår i hans glas</i>] Inte längre lärling, Fredrik – från idag en full pirat!
Pirater:	Fullgjort har han lärlingstiden, från idag så är han fri den.
Sam:	Tjugoettårsdan betyder att du står på egna ben, inte längre bara lyder allas vår piratkapten. [<i>gest åt kaparn som gör entré</i>]
Pirater:	Fullgjort har han lärlingstiden, från idag så är han fri den.
+Sam:	Som om var dag var den sista ska vi festa dygnet om. Femton gascar på död mans kista – tar vi rom så tar vi'rom!

[*Kaparn går fram till Fredrik som reser sej.*]

Kaparn: Ja, Fredrik, idag är du utlärdd pirat och ska bli full medlem i vårt rövarband!

Alla: Skål!

Fredrik: Mina kära vänner, ni är så snälla. Det är hemskt att jag måste vara så otacksam.

Kaparn: Vad menar du med det?

Fredrik: Idag har jag fullgjort mitt lärlingskontrakt och nu lämnar jag er för alltid. Det är bara kontraktet och min plikt känsla som hållit mej kvar här. Jag skulle ändå aldrig kunna vara pirat – bara en dålig piratkopia. Och det var ett rent missförstånd att jag kom hit.

Sam: Missförstånd? Hur då?

[*Rut kommer in.*]

Fredrik: Nej, det säger jag inte. Min kära fostermor ska inte behöva skämma ut sig..

Rut: Jo, Fredrik, det är på tiden att sanningen kommer fram. Det är min plikt att berätta och det är bäst att göra det innan plikten kallar.

2. RUTS SÅNG (Rut.)

Rut: När Fredrik var en yster pilt,
ett vilt och rart krabatliv,
då sa hans far: ”Här är förspillt
ett milt aristokratliv.
Han bör helt visst inte bli jurist
med stillsamt advokatliv,
men kanske ska han trivas bra
med cirkusakrobatliv...
Ja, vad han gör, vilket liv han för,
har han inte fört nåt latliv.
Jag hoppas blott att gossen fått
ett angenämt privatliv.”

Så löd din faders sista ord
(jag gav åt hans citat liv)
och som ödeslott hade jag nu fått
ett föräldrasurrogatliv.
Din faders vilja blev nu min vilja
(att ge dig ett privatliv)
men jag hör så skralt, inte fullt normalt,
så jag tyckte han sa ”piratliv”...
Sen skrevs som sagt ett slavkontrakt,
ditt piratstipendiatliv.
Och så blev du då exempel på
ett missförstått privatliv!

Har du nåt lärt? Är det dig kärt,
ditt kaparkandidatliv?
Är det nåt värt med ett så vulgärt
och rått piratkamratliv?
Själv är jag böjd att vara nöjd –
jag har ett adekvat liv.
Piratomsorgen har mig som borgen
för städochklädochmatliv.
För egen del hör ej mer jag fel
på privatliv och piratliv,
ty just idag så börjar jag [*tar fram en tratt*]
ett nytt hörapparatliv!

Rut: Förlåt mej, Fredrik, jag ska aldrig höra fel mer!

Fredrik: Det gör inget, jag älskar dig ändå, liksom mina piratkamrater.
En och en älskar jag er innerligt men kollektivt känner jag den
största avsky och vämjelse för er och er verksamhet. Kära
vänner, min plikt känsla kräver att jag ägnar mitt liv åt att med
liv och lust utrota er! Och plikten framför allt! Visst är det synd
om mig!

Alla: [*snyftar*] Stackars grabb - stackars sate!

Kaparn: Det är rätt, handla alltid efter ditt samvete! [*hotfullt*] Och ta
konsekvenserna!

Sam: Vi har just inget att locka med, sjöröverit går aldrig med vinst.

Alla: [*instämmande mummel, huvudskakningar*]

Fredrik: Nej och jag vet varför, men det är det min plikt att inte tala om.

Kaparn: Åjo, ditt kontrakt löper till klockan tolv och det är en halvtimme dit. Varför går vårt sjöröveri med förlust?

Fredrik: Ja, då är det min piratplikt att meddela att ni är för blödiga.

Alla: [*misstrogna*] Va?

Sam: Vi som är dom råaste, samvetslösaste, skrupelfria luspudlar!

Alla: [*påstridiga*] Ja, precis!

Fredrik: Men ni ger ju er aldrig på några föräldralösa!

Sam: Nej, det är klart; vi är ju själva föräldralösa och vet hur det är!

Fredrik: Men det har ju läckt ut och ni ser hur det har blivit. Alla påstår sej vara föräldralösa och då släpper ni dom. På dom tre senast kapade skeppen var varenda kotte föräldralös, från kaptenen till skeppskatten!

Sam: Ska vi då vara helt obarmhärtiga – det kan du väl inte mena?

Fredrik: Jo, fram till klockan tolv är det min plikt att mena det. Det är dock inte jag personligen som framför denna avskyvärda åsikt, utan plikten framför allt.

Rut: [*kuttrande*] Och vad händer klockan tolv med din älskade Rut? Vad ska det bli av henne?

Kaparn: Du följer förstås med honom. [*ger lättad Ruts hand till Fredrik*]

Fredrik: Nja, jag vet inte det. Rut är visserligen den vackraste kvinna jag sett, men å andra sidan har jag varit till sjöss hela livet och inte sett någon annan kvinna. Så hon kanske inte är så vacker!

Kaparn: [*outgrundligt skådande i fjärran*] Sant!

Rut: [*varnar Kaparn med knuten näve bakom Fredriks rygg*] Hur kan du tro nåt sånt, att jag inte skulle vara vacker.

[*uppfordrande*] Sam!

Sam: [*konsternerad*] En mycket stiligt fruntimmer skulle jag nog säga att Rut är ... spillrorna av.

Fredrik: Men då ska jag inte vara så självisk och ta henne ifrån er. Ni ska få behålla henne, det är ni värda!

Kaparn: Nej, Fredrik, så hjärtlösa är vi inte att vi skulle beröva dej din älskade. Ingen av oss skulle ta denna skatt ifrån dej för allt guld i världen!

Alla: [*muntert*] Absolut ingen!

Kaparn: Där ser du, och nu skiljs våra vägar. En sak förresten, när du kommer tillbaka och utrotar oss – har du möjlighet att göra det snabbt och smärtfritt är vi förstås tacksamma.

Fredrik: [*hjärtligt*] Jamen det är ju självklart! Varför följer ni förresten inte mej till civilisationen i stället för att vara kvar här som utrotningshotade?

Kaparn: Nej, Fredrik, jag har inte heller så höga tankar om vårt yrke, men jämfört med ett respektabelt liv är det förhållandevis hederligt. Så jag vill allt leva och dö som piratkaptent!

3. KAPARN SÅNG (Kaparn och piraterna)

Kaparn: Ja, det är bättre leva och dö
som fri pirat i gropig sjö
än att sitta trygg med skenhelig min
och va' ett respektabelt svin.
[till Fredrik]
Du drar till en värld så full av svek,
en värld för den som är vek och blek
med tjat och gnat och hat och prat,
men jag förblir en fri pirat!
[till publiken]
För... jag är piratkaptен!
Ingen liten klen kaptен i armén,
nej, en cool piratkaptен!
Ja, jag är piratkaptен...
Pirater: Hipp hipp hurra för piratkaptен.
Kaparn: Och den bästa rollen här på scen,
det är piratkaptен.
Pirater: Hipp hipp hurra för piratkaptен,
hurra för piratkaptен!

Kaparn: Evig trohet svär mig var pirat,
så jag är kung i min egen stat.
Jag bryter aldrig mot nån lag
för lag och ordning bestämmer jag!
Den dom som döms är min egen dom
och ett kapat skepp blir min egendom.
Jag följer den affärsetik
jag lärt av Percy Barnevik.
För... jag är piratkaptен!
Man kan bli moraliskt schizofren
av att va' piratkaptен,
men jag är piratkaptен...
Pirater: Hipp hipp hurra för piratkaptен.
Kaparn: Och den bästa rollen här på scen,
det är piratkaptен.
Pirater: Hipp hipp hurra för piratkaptен!
+Kaparn: Hurra för piratkaptен!

[Alla går utom Fredrik och Rut.]

Rut: Ja! Skönt att bli av med dom. Då går vi väl då!
Fredrik: Vänta nu, du passar väl inte riktigt i ålder? Jag borde väl
snarare vara ute efter en fru i tjugoårsåldern?
Rut: Kvinnor i min klass hittar du inte en på tusen.
Fredrik: Nej, men jag har hittat en på sextiåtta och det känns mycket
nog. Det är väl säkert att du inte utnyttjar min oerfarenhet?
Rut: Tro mej, kvinnor blir bara vackrare med åren. Har du tänkt på
vilken bra plats det här är ... för att fria, till exempel.

[Fredrik knäfaller lydigt.]

Fredrik: Kära Rut, vill du ... [avbryts av flicksång bakom scenen]

Det kommer folk! Och jag tror inte det är tullare.
 Rut: [*till publiken*] Unga flickor – får han se dom är jag förlorad!
 Fredrik: [*spejar*] Det är ju flickor – och alla är himmelskt vackra!
 Rut: [*till publiken, kallt*] Jag är förlorad!
 Fredrik: [*anklagande*] Och Rut, du sa att du var vacker!

4. FALSK DUETT (Fredrik och Rut.)

Fredrik: Du falska, jag har bedragits!	
Rut: [<i>till publiken</i>] Har han bedragits?	.
Fredrik: [<i>till publiken</i>] Ja, av henne!	
Fredrik: Du lura' mej att åtrå dej!	
Rut: Men tänk vad jag har trånat!	
Fredrik: En gammal ful gråhårig tjej...	
Rut: Kastanjebrunt, fast grånat.	
Fredrik: Du trodde jag var pantad här... [<i>huvudpekning</i>]	
Rut: D'e pantat och belånat... [<i>menande åt publiken</i>]	
Fredrik: ...att jag naivt gick på det där!	
Rut: Det skulle ej förvånat.	
Fredrik: Falska kvinna, du bedrog en man du ville ha!	
Rut: Kära gosse, så godtrogen får man inte va'!	
Fredrik: Falska kvinna!	
Rut: Dumma gosse!	
Fredrik: Falska kvinna!	
Rut: Dumma gosse!	
Fredrik: Falska kvinna, du bedrog en man du ville ha!	Rut: Så godtrogen, så godtrogen får man inte va'!
Falska kvinna, du bedrog en, det var inte bra!	Gosse lilla, så godtrogen, det var inte bra!
Rut: Det blev visst lite upprört. Du ser när ilskan upphört hur illa du dej uppfört, hur svårt du dej förgick. Du tror att unga tjejer kan ge dej tunga grejer. Hör då vad jag säger: Jag kan flera trick!	
Rut: Gör mej till din kvinna, du har allt att vinna på den älskarinna, som jag lovar att du får!	Fredrik: Rör mej inte, kvinna, jag har inget att vinna på den älskarinna som du lovar att jag får!
Rut: Lust som inte kan vänta	
Fredrik: ...ingen lust att vänta...	
Rut: har vuxit med ränta på ränta	
Fredrik: ...ger inte någon ränta...	
Rut: sextiåtta år!	
Fredrik: Sextiåtta år?	

Rut: Sextiåtta år!
Fredrik: Falska kvinna, du bedrog den
man du ville ha!
Fredrik: Falska kvinna, du bedrog en, Rut: Gosse lilla, så godtrogen
det var inte bra! det var inte bra!

[*Han avvisar henne, hon lommar förkrossad iväg.*]

Fredrik: Vad gör jag nu? För dessa fina flickor kan jag inte visa mej
piratklädd. Tills jag fått anständiga kläder får jag gömma mej
[*rundkoll*] där i kulissen!

5. STRANDKÖR (Edit och Kate med systrar.)

Kör: O, att ta sej hit var snärjigt.
Å, vad det var brant och bergigt.
I små pölar fick vi plaska.
A, vi vandrar genom bäckar.
Ä, vi kravlar genom häckar.
E det inte kul, så säj, att traska!
Alla sjunger och är glada.
Är vi framme får vi bada.
Å vad det är härligt i naturen!
Här, där ingen mänska varit,
hit, dit ingen mänska farit
har vi sluppit ut ur jungfruburen.
Alla sjunger och är glada.
Är vi framme får vi bada.
Tur vi tog en tur i vår natur!

Edit: Ingen ser oss här på stranden.
Vi betar oss som barn i sanden.
Lek är själens bästa apotek,
neka därför aldrig kroppen lek!

Kör: Lek är själens apotek,
neka aldrig kroppen lek!

Edit: Kurragömma, sen så kan vi bolla gris,
lyckas glömma världen som är orättvis.
Ler nu lyckan emot oss,
ler vi allihop tillbaks förstås,
ler vi allihop tillbaks förstås.
[*alla börjar bolla*]

Kör: Ler nu lyckan emot oss,
ler vi allihop förstås.

Kate: Även som familjetös
måste man få slå sej lös,
vara lite ball och hänga me',
bolla gris – oj, nu blev jag G!
När inte pappa tittar på
vågar vi så mycket så.
Visar mod gör flickor me' –
modevisning kallas de'.

Kör: Visar mod gör flickor me' –
modevisning kallas de'!

Ingen ser oss här på stranden.
Vi betar oss som barn i sanden.
Lek är själens apotek,
neka därför aldrig kroppen lek!
Ler nu lyckan emot oss,
ler vi allihop tillbaks förstås.
Ingen ser oss här på stranden.
Vi betar oss som barn i sanden.
Lyckan ler mot oss,
och vi tillbaks förstås!

Kate: Vilken mysig plats – och så otillgänglig! Vi är nog dom första människor som satt sin fot här.

Alla: O, vad spännande!

Edit: Verkligen på tiden att vi kommer hit och tar hand om alla ölburkar och fimpar! Hur skulle naturen klara sej utan oss människor?

Kate: Stackars pappsen kånkar ju lunchkorgen, så honom får vi nog vänta på. Vad ska vi göra under tiden?

Edit: Jag vet: ingen ser oss – ska vi ta av strumpor och skor och plaska!

Alla: *[med förtjusta skrik]* Jaa!

[De har alla tagit av ena skon när Fredrik kommer fram ur kulissen.]

6. FREDRIK VISAR SIG (Fredrik, Edit, Kate och systrarna.)

Fredrik: Ursäkta mig!

Kör: *[hoppande på en fot]* En karl!

Fredrik: Jag skulle helst ha avstått från att visa mej för er i denna praktiska men kanske illavarslande mundering.
Men plikten kräver att jag informerar om att era förehavanden kan observeras utav en privatman.

Edit: Förlåt, men vem är ni?

Fredrik: Jag är piratman.

Alla: *[ännu hoppande på samma fot]* Piratman! Hu då!

Fredrik: Nej, inget finns att frukta!

Jag har just lagt sjöröverit på hyllan
och jag drogs in i't utan min förskyllan.
O, sköna jungfrur, ljuvligt underbara,
se hur en man
ber att ni kan
hans bön om hjälp besvara.

Edit: Så rörande han är...

Kate: ...och vilken snygging!

Kör: Så rörande han är
och vilken snygging!

7. MABEL FÖRBARMAR SIG (Fredrik, Mabel och systrarnas kör.)

Fredrik: Ack, finns här inget ungflicksbröst
som klappar för en olycksbroder
och utan vinning vill ge tröst
åt en som innerst inne god är?
Finns det i dessa barmar, säj,
den ringaste benägenhet
att över mej förbarma sej
i min olyckliga belägenhet?
Den ringaste benägenhet
att över mej förbarma sej?
(För barmar ger mej sån förlägenhet.)

Kör: Tyvärr finns inget ungflicksbröst
som klappar för en olycksbroder
och utan vinning vill ge tröst
åt en som påstår att han god är!

Fredrik: Men finns då ingen flicka här
med finmig hy och dubbelhaka
som inte nån förhoppning när
att någonsin bli någons maka?
Finns här en sådan flicka, då
har hon mitt ord på, garanterat:
Hur ful din kropp än vara må,
dig ska jag älska passionerat!
Mitt ord har hon på det –
hur ful din kropp än vara må,
dig ska jag älska passionerat,
ja, älska, ja, älska passionerat!

Kör: Tyvärr finns ingen flicka här
med finmig hy och dubbelhaka
som inte nån förhoppning när
att någonsin bli någons maka!

Fredrik: Jo, nån!

Kör: Nej, inte nån!

Fredrik: Jo, nån!

Kör: Nej, nej!

Mabel: Jo, nån!

Kör: D'e Mabel!

Mabel: Ja, d'e Mabel!

Mitt glada lynne snart förstäms, vet skäms!
Ja, han har levt bland onda män, än sen?
Är era hjärtan ej av plåt, ta åt
er nådens ord – det är **förlåt!**

Kör: Men skulle hon förlåtit någon annan stygg en
som inte var en lika läckert grann och snygg en....

Mabel: Vet skäms! Vet skäms! Vet skäms!

8. VILSEVALS (Mabel med systrar.)

Mabel: Vän, vilsne vän,
irrad ifrån rätta vägen.
Du har gått fel,
snubblat en del,
men, vilsne vän,
sen, vilsne vän,
om du vill ha min kärlek
lyckas du lätt
att hitta rätt
så ta den, den är din!

Kör: Ta den kärlek du får!
Ta den, den är inte vår!

Mabel: Ta den då av den tjej
som helst vill ge – av mej!

Kör: Ta den kärlek du får!
Ta den, den är inte vår!

Mabel: Ta den då av den tjej
som helst vill ge – av mej!
Ah, ah, ah, ah...

En vilsen vän,
irrad ifrån rätta vägen.
Han har gått fel,
snubblat en del.
Stackars vilsne vän!

Kör: En vilsen vän!

Mabel: Ah, ah! Ah, ah, ah!

Kör: En vilsen vän!

Mabel: Ah, ah! Ah, ah, ah!

Mabel: Vilsen vän Kör: Vilsen
vill sen hahahahaha... vill sen
...ha lilla mej. ha lilla dej,
Vill sen hahahahaha... vill ha, vill ha, vill ha.
...ha mej!

Kör: Ta den kärlek du får!
Ta den, den är inte vår!

Mabel: Ah – Kör: Ta den, ta den,
ah –, ta mej! bara du inte ska ta mej!

[Mabel och Fredrik går avsides, systrarna kämpar mot nyfikenheten.]

9. MORALKOLL (Edit, Kate och systrar.)

Edit: Snoka inte i
deras fjolleri,
sånt spioneri
ska vi låta bli!
Vad vi nu göra bör
kan jag ge besked om:
om vi håller för [tar händerna för ögonen]
så kan vi inte se dom.

[Alla tar nu händerna för ögonen och ser mellan fingrarna.]

Kate: Att smygtitta är fult
om man har ideal.
Tjuvlyssna förstul't
är lika skral moral.
Jag har ett förslag:
nu smörjer vi munlädret,
drar ett andetag
och pratar på om vädret!
Kör: Ja, ja, vi pratar på om vädret!

10. VÄDERPLADDER (Systrarnas kör, Mabel och Fredrik.)

Kör: Igår var vädret inte bra.
Det skulle blivit en vacker da'
med mycket sol och lite blås
men det var ingen bra prognos
för mitt på dagen kom en skur,
visst var det retfullt eller hur?
Dom kan visst inte spå sånt där
sen Pohlman fick bli pensionär.
I morse var det också dis
men tack och lov så kom en bris
som rörde om och satte fart
på molnen, så nu är det klart.
I morse var det också dis...

Mabel: Kan någon flicka neka älska
när plikten kallar?
Kan någon flicka tveka älska
när känslor svallar?
Fast varningsropen skalla
i mitt skälvande öra
hörs plikten kalla
vad jag själv vill höra.

Fredrik: O ja! O ja! Det var vad jag vill höra!
[De vänder sej oväntat om och ser att flickorna tjuvlyssnar; de avslöjade återupptar väderpladdret i fortentyans.]

Kör: Igår var vädret inte bra.
Det skulle blivit en vacker da'
med mycket sol och lite blås
men det var ingen bra prognos
för mitt på dagen kom en skur,
visst var det retfullt eller hur?
Dom kan visst inte spå sånt där
sen Pohlman fick bli pensionär.
I morse var det också dis
men tack och lov så kom en bris
som rörde om och satte fart
på molnen, så nu är det klart.
I morse var det också dis...

Fredrik: Jag var en usel pirat

som mig min plikt förpliktat.
Med er som adressat
en kärleksdikt jag diktat.

[*De vänder sej åter om och ser att flickorna tjuvlyssnar; de avslöjade återupptar väderpladdret i fortentyans.*]

Kör: Igår var vädret inte bra.
Det skulle blitt en vacker da'
med mycket sol och lite blås
men det var ingen bra prognos
för mitt på dagen kom en skur,
visst var det retfullt eller hur?
Igår var vädret inte bra... [*fortsätt under duetten*]

M+F: Kan någon flicka [gosse] neka älska
när plikten kallar?
Kan någon flicka [gosse] tveka älska
när känslor svallar?

A-ah-	Kör:	Först var det dis,
ah-		så kom en bris
ah!		och satte fart
Ah!		så det blev klart,
Ah! Ah! Ah!		så det blev klart!

[*Piraterna smyger in bakifrån utan att någon märker det.*]

11. KAPARKAP (Fredrik, systrarna och piraterna.)

Fredrik: Fly! Här kan ni inte vara,
ty ni är i största fara.
Snart är bandet här.
Hemska skäggiga pirater!
Hänsynslösa psykopater,
mördar, stjäla och svär!

Systrar: Fly! Här kan vi inte vara,
ty vi är i största fara.
Snart är bandet här.
Hemska skäggiga pirater,
inte passande kamrater!
Nu det hemåt b...! [*iiiiii*]

För sent!	Pirater:	Ha, ha!
För sent!		Ho, ho!
		Hahahaha, hohohoho!

11a. GIFTERMÅLSKÖR (Pirater och systrar.)

Pirater: Ja, då är det dags att gänga sej,
att med brudgumsstass behänga sej,
växla ring och sen brudsänga sej
och bland stadgat folk inmänga sej.
Ska man ungarlsti'n förlänga, säj?
Av sjörövarlivs fåfänga, säj?
Där man jämt riskerar hänga sej,

flänga sej, slänga sej eller spränga sej!
 Systrar: Det är inte dags att gänga sej
 och med brudslöjan behänga sej,
 så nu måste man anstränga sej,
 komma på nåt sätt att svänga sej.
 Kan han unkarlsti'n förlänga, säj?
 Av sjörövarlivs fåfänga, säj?
 Där han jämt riskerar hänga sej,
 flänga sej, slänga sej eller spränga sej!
 Alla: Där man jämt riskerar hänga sej
 eller flänga sej och slänga sej
 eller kränga sej eller vränga sej och tränga sej
 eller spränga sej.

[Direktörn kommer in utan att bli upptäckt.]

12. DIKTÖRNS ENTRÉ (Mabel, Sam, diktörn, pirater och systrar.)

Mabel: Stopp, monster! [*kommer fram*]
 Innan ni målat in er i ett hörn
 genom att kontakta vigselringsgravörn,
 brudklänningskreatörn,
 bröllopsmarschkompositörn
 brudparsporträttörn,
 familjeredaktörn,
 skvallerkrönikörn,
 middagsservitörn och... och... [*sufflörsviskning*]
 festfrisyrfrisörn (tack för det, sufflörn!) –
 glöm inte bort att vårt familjevapen är en örn
 frossande på en nyskinnad björn
 och att vår pappa är den store entreprenörn
 Dick Turn!
 Sam: En skinnad björn som frossas av en örn,
 och pappan är entreprenörn Dick Turn?
 Systrar: Javisst, han är entreprenörn Dick Turn!
 Diktörn: Javisst är jag entreprenörn Dick Turn!
 Sam: För han är entreprenörn...
 Alla: Dick Turn! Hurra för entreprenörn!
 Diktörn: Och det bästa yrket för profitörn,
 det är entreprenörn.
 Alla: Dick Turn! Hurra för entreprenörn,
 hurra för entreprenörn Dick Turn!

13. DIKTÖRNS SÅNG (Diktörn, pirater och systrar.)

Diktörn: Jag är ett föredöme för en äkta företagare,
 en förebild för starkare som lever på dom svagare
 med höga ideal jag fått från företagseliterna
 att vad det än må kosta maximerar vi profiterna.
 Det uppfinns en produkt, så producerar producenterna.
 Sen uppfinner jag efterfrågan ibland konsumenterna.
 Det sägs att nöden skulle vara moder till uppfinningen
 men jag vet nog att moder till uppfinningen är vinningen.

Kör: |:Ja, han vet nog att moder till uppfinningen är vinningen.:|
Ja, han vet att den snöda vinningen är moder till uppfinningen!

Diktörn: Om någon frågade Nobel, så skulle han beklaga're
att ingen ännu gjort mig till ekonomipristagare.

Fast ekobrottsåklagare
må kalla mig bedragare
är jag ett föredöme för en äkta företagare.

Kör: Fast ekobrottsåklagare
må kalla dig bedragare
är du ett föredöme för en äkta företagare!

Diktörn: Jag är nog alla tiders främsta tevefrågesportare
fast tevekarriären kom att höra till dom kortare,
men ser man tävlingstöntarna i Jeopardy så frestar'e
att kamma hem storkovan själv som jeopardystormästare.
Jag tävlade och tjugo tusenlappar utan snubbel vanns
och slutligen så satsade jag allting på en dubbelchans
för ämnet hette **opera**, men Härenstam var full i fan.
"Skrev Pinafore" sa han och ja ba skrek Gilbert och Sullivan!

Kör: |:Du skulle ju ha frågat "Vilka var Gilbert och Sullivan?":|
Du skulle formulerat frågan "Vilka var Gilbert och Sullivan?"

Diktörn: Jag är i alla fall en föredömlig företagare,
jag företar mej allting för att tjäna några bagare.
Fast ekobrottsåklagare må kalla mig bedragare
är jag ett föredöme för en äkta företagare.

Kör: Fast ekobrottsåklagare
må kalla dig bedragare
är du ett föredöme för en äkta företagare!

Diktörn: Jag har författat läroboken "Rimma till din risgrynsgröt"
men ännu större säljsuccé blev färdigrimmad risgrynsgröt.
En jäktad nutidsmänska efterfrågar rationella rim
men för export till EU krävs det internationella rim
som handskarna på danskarna och pinnarna på finnarna,
baletterna på letterna, barackerna polackerna,
och greker leker, tjecker läcker, ja, men österrikare?
["Ös-ter-ri-ka-re, fem stavelser, hmm..." – skiner upp]
Man tröstar österrikare så blir dom trösterikare!

Kör: |: Man tröstar österrikare så blir dom trösterikare.:|
Man tröstar alla österrikare så blir dom trösterikare!

Diktörn: Ja, allting går att sälja med en mördande reklamkampanj,
från färdigrimmad risgrynsgröt till färdigbubblad tamchampagne.
Fast ekobrottsåklagare må kalla mig bedragare
är jag ett föredöme för en äkta företagare.

Kör: Fast ekobrottsåklagare
må kalla dig bedragare
är du ett föredöme för en äkta företagare!

Diktörn: Och nu när jag presenterat mej skulle jag vilja veta vad som
pågår.

Kate: O pappa, vi ...

Sam: Kort sagt ska vi gifta oss med era döttrar.
 Systrar: Nej!!!
 Diktörn: Det låter som en tvivelaktig fusion. Har ni verkligen aktiemajoriteten bakom er?
 Kaparn: Vi är inte introducerade på börsen. Verksamheten är så att säga finansierad av allmänna medel.
 Edit: Pappa, dom är pirater!
 Diktörn: På så sätt – jag motsätter mej av princip pirater som svärsöner!
 Kaparn: Vilket sammanträffande, vi motsätter oss av princip direktörer som svärfäder. Men vi ska försöka överse med det. Om det går.
 Diktörn: [*viskar till publiken*] Ah, jag kom på nåt! [*högt*] Skulle ni verkligen kunna beröva mej min ålders enda stöd och sällskap och lämna mej skyddslös och ensam?
 Kaparn: Ja... det är väl grundtanken.
 Diktörn: Säg mig, vet ni vad det innebär att vara föräldralös?
 Pirater: [*utledsna*] Öööh!
 Kaparn: Jaha, samma gamla visa. Så diktörn var föräldralös?
 Diktörn: Om jag var! Redan som nyfödd övergav jag mina föräldrar.
 Kaparn: [*misstänksam*] Hur kunde ni göra det?
 Diktörn: Personkemi – vi kom inte överens. Drar ni pirater alltid jämnt?
 Kaparn: Jämt!
 Diktörn: Ja, jämnt. Drar ni pirater alltid jämnt?
 Pirater: [*skriker*] Jämt!!
 Diktörn: Vi tycks tala förbi varann. Jag frågar om ni pirater alltid drar jämnt och ni upprepar bara ordet "jämnt".
 Kaparn: Inte jämt, bara första gången!
 Diktörn: Ja, och sen skriker dom andra "jämnt".
 Pirater: [*skriker*] Vi skriker inte jämt!! [*ser förvirrade på varann*] [*med svag röst*] Vi skriker inte jämt.
 Diktörn: Vänta nu, menar ni jämnt–slätt eller jämt-ständigt?
 Kaparn: Aha, ursäkta, jag menade ständigt.
 Diktörn: Då begriper jag, ni sa alltså jämt-ständigt.
 Kaparn: Nej – bara en gång!

14. FINAL, AKT I (Alla.)

Diktörn: Av alla öden världen rymt
 finns inget värre än mitt.
 Det livet jag har lev't var grymt –
 det var föräldrafritt!
 S+K: Föräldrafritt?
 Diktörn: Föräldralöst.
 Pirater: Så hemskt – föräldralöst!
 Diktörn: De flickor som ni se-er, de är all familj jag har.
 Pirater: Synn om 'en!
 Diktörn: Om ni tar dem med e-er har jag inte någon kvar.
 Pirater: Synn om 'en!
 Diktörn: Jag är föräldralös och ni vill ta varenda tös.
 Min far finns inte kvar,
 detsamma gäller mamma.
 Men sorgligast ändå är att jag är fö-ö-öräldralös!

Pirater: Synn om 'en!
Hans far finns inte kvar,
detsamma gäller mamma.
Men sorgligast ändå är att va' fö-ö-öräldralös!
Samuel: Föräldralös...
S+K: Föräldralös...
Ens far finns inte kvar,
detsamma gäller mamma.
Men sorgligast ändå är att va' fö-ö-öräldralös!
Pirater: Synn om oss!

Diktörn:[*till publiken*] Jag berätta' en rövarhistoria,
men det ska nog förlåtas mej, tror ja'.
Med fingrarna korsade svor ja'
inte på drottning Victoria.
För en god sak med osanning for ja' –
jag har både far och mor, ja' –
men jag får nog behålla min gloria
fast jag har berättat en rövarhistoria.

Alla:[*utom diktörn*] Om han berätta' en rövarhistoria,
kan det aldrig förlåtas'en, tror ja'.
Den hämnd som ska drabba'n blir stor, ja
stor som drottning Victoria.
Och ifall han med osanning for, ja,
om han har en far eller mor, ja,
får han inte behålla sin gloria
för han har berättat en rövarhistoria.
Ifall han med osanning for, ja,
om han har en far eller mor, ja,
får han inte behålla sin gloria
som dratt en sån rövarhistoria.

Kaparn: Ni misstar er ifall
ni ser oss blott som råa sällar –
med jämna intervall
så har vi kulturella kvällar.
Fast man är tarvligt klädd
i randig topp och halvlång kalsong
är själen dock beredd
att lyftas av högtidlig allsång.
[*dirigentgest, starthelnoten tas i ordning BTAS*]

Alla: Körsångare!
Stå upp och sjung!
[*gung i sidled, vänster två slag, höger två slag*]
Och sätt din kropp i gungligung!
[+ *fingerknäpp på två-fyra*]
Sväng – det är all musiks poäng,
[+ *rumpvick på två-fyra*]
så ta en sväng

[+ *uppsträckta hallelujaarmar*]
med swingpiraternas gäng!

[*ev omstart går i tretakt och med valspiraternas gäng*]

Kaparn: Ni kan gå, nu annullerar vi det tänkta hustrukapet.
Farväl, privatpirat – grattis till hedersmedlemskapet!

Samuel: För han är föräldralös!

Kör: Hurra, han är ju föräldralös!

Diktörn: Jag har avancerat från en knös
till att bli föräldralös!

Kör: Hurra, han är ju föräldralös,
han är ju föräldralös!

Solister: Men en förlovning blev det kvar –
ett riktigt lyckligt kärlekspar.

Kör: Ett riktigt bröllop är det kvar
och det ska vara många dar.

Solister: Gott om tärnor blir det me',
så många systrar som det e'.

Kör: Ja, utav tärnor blir det byst,
så nog ska brudgummen bli kysst!

Alla: Ett riktigt bröllop är det kvar
och det ska vara många dar.
Gott om tärnor blir det me',
så många systrar som det e'.
Ja, utav tärnor blir det byst,
så nog ska brudgummen bli kysst!

[*Rut kommer in, ursinnig när hon förstår vad som händer*]

Rut: Din slyna, dej ska han inte få nån ring från!
Det var ju jag som hade första tjing på'n!

Pirater: [*till Mabel*] Just det, hon hade faktiskt första tjing på'n!

Fredrik: [*knyter näven mot Rut*] Din falska gamla häx-a!

Pirater: [*knyter näven mot Rut*] Din falska gamla häx-a!

Rut: [*med erotisk gest*] Vill du ha sex, ah?

Pirater: [*med erotisk gest*] Vill du ha sex, ah?

Fredrik: [*hotfullt*] Min gamla pjäxa...

Pirater: [*hotfullt*] Din gamla pjäxa...

Fredrik: [*sparkar Rut där bak*] ...ska ge en läxa!

Pirater: [*nickar självgott, sidlänges handklapp*] ...har gett en läxa!

Pirater: Det är inte dags att gänga sej,
att med brudgumsstass behänga sej,
växla ring och sen brudsänga sej
och bland stadgat folk inmänga sej.
Nu kan ungarlsti'n förlänga sej
och ett rövarliv fåfänga sej
med att jämt riskera hänga sej,
flänga sej, slänga sej eller spränga sej!

Flickor: Ta upp vinet ur vår källare,
brudens far får själv beställa're,

dra upp korken med en smällare,
och låt rätt person upphålla're.
För att slippa det formellare,
för att få det originellare,
välj en intellektuellare, snällare,
grällare rödvinsdrällare! [*gest mot Kaparn*]

Alla: Ta upp vinet ur vår källare,
brudens far får själv beställa're,
dra upp korken med en smällare,
och låt rätt person upphålla're.

- sopran: Det ska va' nån originellare och intellektuellare,
nån bra– vi ska ha– som
vinupphällare!

Sopraner: Det ska va–
ra nån bra –
vi ska ha– som
vinupphällare!

Alla: Ta upp vinet ur vår källare,
dra upp korken med en smällare,
välj en snällare, grällare, intellektuellare
vinupphällare!

[*Alla går ut i festtåg. Ruts ansikte skymtar förvridet av hat.*]